

أهلاً وسهلاً

INFORMATION



معلومات في المدرسة لأولياء  
الأمور



## المدرسة + أولياء الأمور = شركاء

يحتاج الأطفال إلى التربية والتعليم. أنتم بصفتمكم أولياء الأمور لديكم التكليف لتربية أطفالكم وتمكينهم من التعليم. المدرسة لديها أيضا هذه المهمة. هذا منصوص عليه في القانون المدرسي لمقاطعة سكسونيا في الفقرتين 1 و 45

أولياء الأمور والمدارس يعملون من أجل الطفل على حد سواء. لهذا السبب ، فهم لا يعملون فقط جنبًا إلى جنب ، ولا يتحملون فقط جزء من المسؤولية. انهم يعملون معا كشركاء في تربية الطفل. لهذا فهم يحتاجون إلى بعضهم البعض ، ويحتاجون إلى التواصل والمعلومات

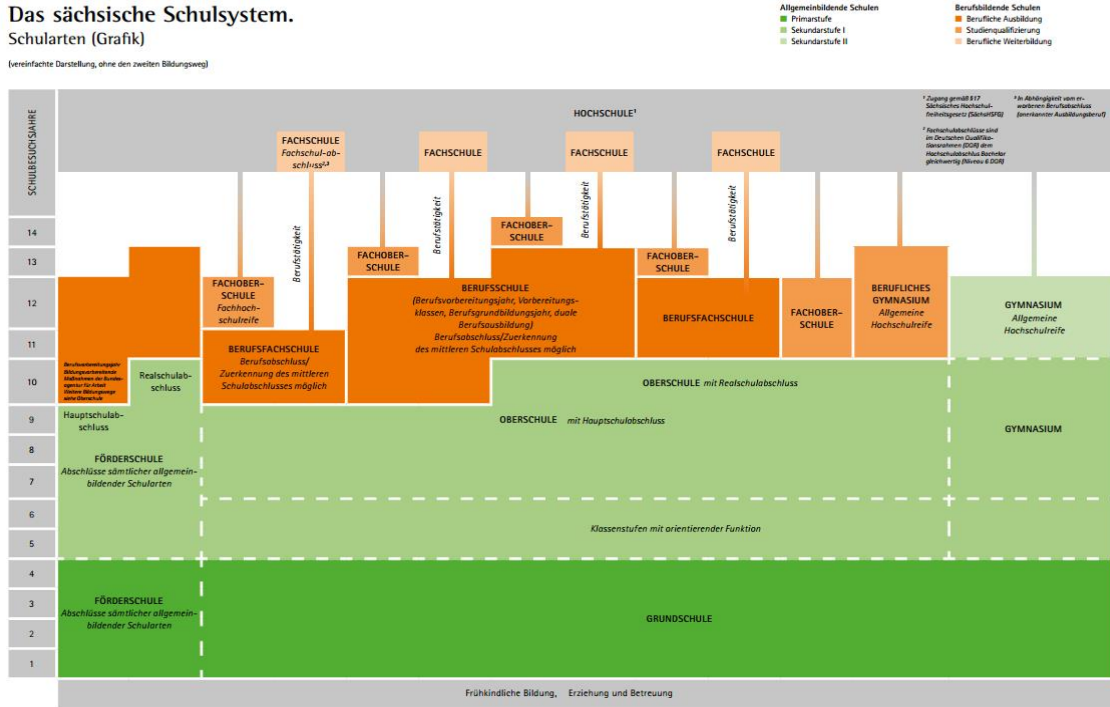
أعزائي أولياء الأمور الرجاء النظر للمدرسة كشريك في التربية وكوسيلة إتصال للوصول للأفضل لطفلك. أنتم خبراء بأطفالكم ولديكم خيارات كثيرة لطرح الأسئلة في المدرسة والمساعدة في تشكيل العمل التعليمي من خلال طرح أفكاركم

## نظام التعليم

تتكون ألمانيا من 16 ولاية فيدرالية. تنظم كل ولاية فيدرالية التعليم المدرسي بنفسها ، في سكسونيا يكون نظام التعليم الأساسي على النحو التالي

### Das sächsische Schulsystem. Schularten (Grafik)

(vereinfachte Darstellung, ohne den zweiten Bildungsweg)



المدرسة الابتدائية ومدتها 4 سنوات, من الصف الأول للصف الرابع, يسمح للأطفال بزيارة المدرسة ابتدائاً من سن 6 أو 7 سنوات مع نهاية المدرسة الابتدائية ، في الصف الرابع ، يتلقى الأطفال التوصية التعليمية. وهي عبارة عن اقتراح يتم تقديمه من قبل إدارة الفصل يتم من خلاله معرفة إلى أي مدرسة يجب أن يذهب الأطفال بعد المدرسة الابتدائية

إذا تعلم الطفل في المرحلة الابتدائية بشكل جيد ,يتم التوصية بالمدرسة الثانوية العامة Gymnasium هناك يستمر الطفل بالتعلم من الصف الخامس لغاية الصف الثاني عشر. إذا كان الطفل يحتاج لمساعدة أكثر, يتم التوصية بالمدرسة الثانوية Oberschule هناك يتعلم الطفل من الصف الخامس لغاية الصف التاسع أو العاشر

بعد المدرسة الثانوية يبقى التلاميذ ملزمين بالتعليم المهني لغاية سن الثامنة عشر, هم يستطيعون عمل تدريب مهني في مدرسة مهنية(بروف شوله) أو مدرسة تدريب مهني متخصصة(بروفس فاخ شوله) (شهادة معترف بها في مجال التعليم المهني). من الممكن أيضاً الالتحاق بمدرسة تخصصية عليا(فاخ اوبر شوله) (الدرجة: مؤهل الالتحاق بالجامعة ، للدراسة في جامعة العلوم التطبيقية) أو مدرسة ثانوية مهنية(برولفشس جمنازيوم) (الدرجة: أبيتور ، للدراسة في الجامعة) إذا لم يقوم التلميذ بتحصيل التخرج في المدرسة الثانوية(أوبر شوله) فإنه يستطيع تعويض ذلك من خلال الالتحاق بمدرسة التكوين المهني لمدة سنة(ب فاو يوت) هناك يمكنه تحصيل درجة(هاوبت شول ابشلوس). يلتحق التلاميذ الذين لديهم معرفة قليلة باللغة الألمانية في البداية بجميع أنواع المدارس لتعلم اللغة الألمانية في صف يسمى(فاو كا أ), قبل الالتحاق في الصف النظامي

## §

كما هو شائع في كثير من البلدان الأخرى حول العالم فهناك إلزامية التعليم للأطفال في ألمانيا لغاية الصف التاسع وعليهم حضور الدروس اليومية في جميع المواد الدراسية وجميع الأحداث المدرسية الإلزامية كما ينص قانون المدارس في سكسونيا من خلال الفقرتين 26 و31 وترتيبات الحضور المدرسي من خلال الفقرة رقم 1

التعليم الإلزامي لا يفرق بين الأطفال الألمان والأطفال الأجانب, فقط هكذا يكون ممكن تأمين أماكن دراسية لجميع الأطفال لأن الإدارة نفسها ملزمة بتوفير مقاعد مدرسية لجميع الأطفال والشباب. لقد عمل كثير من الناس لسنوات طويلة في ولاية سكسونيا من أجل تطبيق إلزامية التعليم للجميع وتم تنفيذ ذلك بنجاح منذ عام 2005

إلزامية التعليم ينطبق على كل الأطفال بالمثل وعلى كل المواد باستثناء الاختيار بين مادة الأخلاقيات ومادة الدين أو بين اللغات المختلفة. وهذا بمعنى واضح بأنه أيضاً المواد الإبداعية مثل الموسيقى والفن أيضاً حصص الرياضة والسباحة تكون إلزامية لكل الأطفال فتيات وفتية , أطفال ألمان وأطفال اجانب بالإضافة إلى جميع المشاريع ورحلات المشي والرحلات المدرسية وأيضاً الواجب المنزلي يكونو أيضاً إلزاميين. في حال عندكم أسئلة بهذا الخصوص فإن المدرسة ستقوم بالإجابة على أسئلتكم بكل سرور

أعزائي أولياء الأمور ، يرجى التأكد من الحضور اليومي لأطفالكم بانضباط وهذا يكون لمصلحتكم الشخصية ومصلحة أطفالكم وأيضاً لمصلحة مجتمعنا المشترك ككل ، ولصالح أطفالكم وأيضاً في مصلحة مجتمعنا المشترك. توفر المدرسة لأطفالك بيئة تعليمية آمنة وداعمة وهي الفرصة والشرط الأساسي لحياة مستقلة.

ليس على الأطفال واجب التعليم فحسب ، بل لهم أيضاً الحق في التعليم (الذهاب إلى المدرسة والحصول على التعليم المهني). هذا منصوص عليه في اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل تشمل الحقوق الأخرى للأطفال

الصحة (العيش بصحة جيدة ، لا معاناة)  
الترفيه (اللعب ، التجربة)  
المشاركة (التعبير عن الرأي)  
التربية بعيداً عن العنف (العيش بدون عنف ، حتى في الأسرة)  
الحماية من الحرب  
المعلومات (الحصول وإعطاء)  
الكرامة والخصوصية  
دعم خاص للأطفال من ذوي الإعاقة

## عواقب عدم الذهاب للمدرسة

في حال عدم ذهاب طفلكم للمدرسة وانتم كأولياء أمور لم تقوموا بإعلام المدرسة فإنكم بذلك تنتهكون التعليم الإلزامي. كل يوم تتم مراقبة حضور كل التلاميذ. التعليم الإلزامي موجود في القانون وأيضاً التبعات في حال عدم الإلتزام به. في حال عدم حدوث تحسن بعد إجراء ما فستتبعه خطوة تالية

المدرس يقوم بالتحدث مع التلميذ

إدارة المدرسة تقوم بالتواصل مع أولياء الأمور

المدرسة تقوم بتبليغ مديرية الإنضباط العام. يتم مخالفة أولياء الأمور بغرامة مالية. في حالة عدم قدرة أولياء الأمور أو عدم رغبتهم في الدفع فإنه يجب عليهم العمل لساعات معينة

تقوم مديرية الإنضباط العام بتبليغ مكتب رعاية الشباب بالغيابات لأن مصلحة الطفل تتعرض للخطر من قبل أولياء الأمور. من الممكن ترتيب تدابير خاصة للعائلة

أعزائي أولياء الأمور ، يرجى أخذ عواقب الغياب غير المبرر على محمل الجد ، لأن الغياب يتم تسجيله على شهادة الصف ودائماً ما تبقى بشكل واضح ومرئي

قد يؤدي الغياب الطويل أيضاً إلى إعادة أطفالك للمرحلة الدراسية. علاوة على ذلك فهي مكلفة وتحتاج إلى إجراءات بيروقراطية

## في حال عدم الذهاب للمدرسة, كيف أتصرف بشكل صحيح؟

ستكون هناك أوقات عندما لا يكون أو ينبغي على طفلك الذهاب للمدرسة. لتأمين إستيفاء إلزامية التعليم فإنه يجب عليكم كأولياء أمور إبلاغ المدرسة من قبل وبأقصى سرعة ممكنة

في حال على سبيل المثال كان الطفل مريض أو يوجد سبب آخر إضطراري لعدم الذهاب للمدرسة فإنه يجب تبليغ المدرسة فوراً عن طريق إما الإتصال بالمدرسة أو عن طريق تسليمها رسالة خطية

## في الحالات المرضية يمكن أن تطلب منكم المدرسة شهادة طبية

إذا مرض طفلك في المدرسة, يجب تبليغ مكتب السكرتارية وسيتم التواصل معكم لتقوموا بإصطحاب طفلكم من المدرسة

## إعفاء

على سبيل المثال لا يرغب أولياء الأمور بأن يحضر طفلهم مادة معينة أو يشارك بحدث مدرسي معين فإنه يجب عليهم كتابة طلب بأسباب وأسماء المواد أو الأحداث التي ينبغي على الطفل عدم المشاركة فيها. ومن ثم يتم التقرير من قبل إدارة المدرسة

## الإجازات

على سبيل المثال: الأعياد والمناسبات الدينية ، المشاركة في المسابقات الرياضية ، الأسباب العائلية (الزواج ، الموت) ، العلاج. فإنه يجب تقديم طلب قبل ذلك عند مدرس الفصل في حال كانت أيام الغياب لا تتعدى اليوميين وهذا الأخير يقوم بإتخاذ القرار. في حال كانت أيام الغياب أكثر من يوميين فإن إدارة المدرسة هي المسؤولة عن إتخاذ القرار وهذا فقط في حالات أسباب مهمة وإستثناءات

أعزائي أولياء الأمور, الرجاء الإنتباه على الرغم من وجود مشكلات لغوية لديكم للإعتذار بشكل صحيح عن أطفالكم. في حال الضرورة يفضل قبل بداية الحصص الدراسية. ليس من الصعب تقديم معلومة صغيرة في حالة المرض ويكفي كتابة رسالة عن طريق ورقة صغيرة أو مكالمة قصيرة لإعطاء المعلومات المهمة

مثلاً



Guten Tag!

Mein Name ist ... (*Name*). Mein Kind ... (*Name des Kindes*) in der Klasse ... (*z.B. 2b, 5c, 8a...*) ist krank und kommt am ... (*Datum*) wieder in die Schule.



Sehr geehrte Damen und Herren,  
mein Kind ... (*Name des Kindes*) in der Klasse ... (*z.B. 2b, 5c, 8a...*) ist krank und kommt am ... (*Datum*) wieder in die Schule.

Mit freundlichen Grüßen

(*Name und Unterschrift*)

## التواصل



الشراكة بين المدرسة وأولياء الأمور تحتاج إلى تواصل ومعلومات وهذا يساعد الجهتين ليكونو على تواصل في حال وجود أسئلة أو مشاكل. أيضاً في حالات المعلومات المهمة وحالات الطوارئ الخاصة في حال أن طفلك تعرض للمرض في المدرسة أو تعرض لحادثة فإن المدرسة تحتاج للإتصال بسرعة مع أولياء الأمور. في حال كان يجب ان يتم إصطحاب الطفل فإنه يجب توضيح الأمر بسرعة. في حال وجود مواعيد في المنزل أو في المدرسة فإنه يجب تبادل هذه المعلومات. وأكثر بكثير

أعزائي أولياء الأمور ، يرجى الحفاظ على جميع وسائل الاتصال مفتوحة. تقديم معلومات الاتصال الصحيحة والمحدثة إلى المدرسة ، إن أمكن ، عدة أرقام هواتف لحالات الطوارئ. في حال كان هناك تغييرات يرجى إبلاغ المدرسة على الفور ، على سبيل المثال إذا تم تغيير اسم أو عنوان أو رقم هاتف.

التواصل من جهة المدرسة تكون في أغلب الأحيان بشكل كتابي، المعلومات الصغيرة والدعوات وأشياء أخرى يتم كتابتها لأولياء الأمور عن طريق إما مذكرة الوالدة أو دفتر الواجبات المنزلية أو عن طريق ورقة

أعزائي الوالدين ، يرجى التحقق من حقيبة أطفالك ودفاترهم بحثاً عن رسائل من المدرسة. من فضلك لا تتجاهل هذه الرسائل بسبب مشاكل اللغة! تتوقع المدرسة أن تصل المعلومات إليك وأن تقوم بالرد عليها. يمكنك طلب المساعدة في الترجمة ويمكنك دائماً الإستفسار من المدرسة

التواصل بشكل شخصي بين المدرسة والوالدين له أهمية كبيرة لحل الأمور الصغيرة بسرعة وبدون تعقيدات أو لإعطاء أكثر من عائلة المعلومات نفسها. لذلك يقوم مدرسين الفصول بدعوة جميع أولياء الأمور قبل بداية العام الدراسي ويقومو أيضاً بدعوتكم حوالي مرتين في السنة لإجتماع أولياء الأمور المسائي. في هذا الإجتماع يحصل أولياء الأمور على جميع المعلومات المهمة للسنة الدراسية الجديدة، أيضاً على جميع المواعيد، الأدوات المدرسية ومعلومات عن المشاكل التي يواجهها الفصل وغيرها. إذا كان هناك حاجة إلى مناقشة شيء ما حول طفل على وجه التحديد ، فإن معلم الفصل يقوم بدعوة والدي الطفل لمحادثة في المدرسة. بالتأكيد يمكن للوالدين في أي وقت طلب مقابلة المعلم للتحدث عن مستوى أداء الطفل في المدرسة على سبيل المثال

أعزائي الوالدين، الرجاء أخذ خيارات التواصل الشخصي مع المدرسة بعين الإعتبار فطلب المحادثة معكم من قبل المدرسة لا يكون بدون سبب ولذلك يريد المعلم أن يتناقش معكم بشكل مباشر حول موضوع مهم. عندما تقوم بنفسك بطلب محادثة في المدرسة فهذه إشارة إيجابية على أنك مهتم بتعليم ابنك. إجتماع أولياء الأمور المسائي يتم تحضيره بعناية من قبل المعلمين وعدم حضور هذه الإجتماعات يعني دائماً فقدان معلومات مهمة وفقدان فرصة التبادل

لوساطة جيدة بينكم كأولياء أمور وبين المدرسة هناك الأخصائيين الإجتماعيين وفي بعض المدارس يوجد أيضاً وسطاء لغة وإندماج أو مساعد إندماج هؤلاء الأشخاص يكونو تحت تصرفكم أنتم وأبنائكم. لديكم الخيار بأن تناقشو أمور شخصية بكل ثقة مع الأخصائي الإجتماعي. وسطاء اللغة والإندماج يساعدون أطفالكم سواء في الفصل أو في الحياة اليومية بالمدرسة أيضاً يقومو بمساعدتكم كأولياء أمور وبهذا يكون التأقلم في المدرسة أسهل



## ماذا يتعلم أطفالكم في المدرسة

### يتعلم أطفالكم في المدرسة الابتدائية المواد التالية

- Deutsch
- Mathematik
- Sachunterricht (nur in der Grundschule)
- Zeichnen/Kunst
- Musik
- Englisch
- Sport (auch Schwimmen in einem Schuljahr)
- Religion oder Ethik (nach Wahl)
- Werken (nur in der Grundschule)



### بعد المدرسة الابتدائية يتعلم أطفالكم في المدارس اللاحقة المواد التالية

- Chemie
- Physik
- Biologie
- Geografie
- Geschichte
- Gemeinschaftskunde
- Informatik (Computerunterricht)
- andere Fremdsprachen (z.B. Latein, Französisch, Russisch)



### هنا أيضاً بعض الأمور التي تكون للمدرسة دور وسيط فيها



تنمية الشخصية  
العدل  
حماية البيئة  
موقف ديمقراطي حر  
المسؤولية عند حركة المرور  
التعامل مع وسائل الإعلام

المدرسة تستعمل طرق مختلفة لتعليم طفلك لذلك لا يقضي طفلك اليوم الدراسي بأكمله على المقعد الدراسي في الفصل بل يعايشو ويقومو بتجربة وفهم كثير من مضامين العلم بشكل عملي على سبيل المثال، الرياضة والسباحة والبيولوجيا ولكن أيضاً في الرحلات والأحداث خارج المدرسة. هذه كله ينتمي للتعليم المدرسي وللإلزام المدرسي كأى حصة دراسية أخرى لجميع الطلاب

أعزائي أولياء الأمور  
الرجاء النظر للمدرسة كمكان متنوع للتعلم من شأنه تعليم أطفالك بكل شخصياتهم باستخدام جميع الطرق المتاحة. من فضلك إدعم هذا التعلم المتنوع من خلال مشاركة أطفالك بجميع المناسبات التعليمية المعروضة



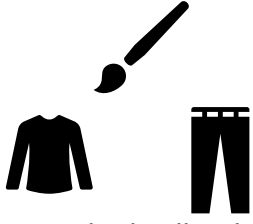
## الواجب المنزلي



مهم كالذهاب للمدرسة يكون الواجب المنزلي أيضاً إلزامي، فيجب عمله من قبل التلاميذ ويتم تفحصه في الحصص الدراسية فالواجب المنزلي عبارة عن التحضير والتمرن على مضمون المحتوى التعليمي

أعزائي أولياء الأمور  
من المهم جداً بأن تقوموا بمراقبة وتفحص دفتر الواجبات المنزلية الخاص بأطفالكم والتأكد بأن أطفالكم يقوموا بعمل واجباتهم المدرسية بعناية. من فضلك تكلم مع المدرسة في حال وجود أسئلة أو مشاكل. أنت تستطيع أيضاً إستغلال العروض المقدمة لمساعدة الأولاد بالواجبات المنزلية و دروس التقوية ففي كيمنتس تقدم بعض الجمعيات هذه العروض مجاناً

## القرطاسية أو الادوات المدرسية



الأطفال يحتاجون في المدرسة لكل الأدوات المدرسية عادة ما تقوم المدرسة بإعطاء الكتب المدرسية ولكن دفتر العمل على سبيل المثال يجب أن يتم دفع تكلفته من قبل الوالدين. يحصل أولياء الأمور عادة على المعلومات الخاصة بالقرطاسية والأدوات المطلوبة للسنة الدراسية التالية قبل بداية العام الدراسي الجديد



كل طفل يحتاج لحقيبة مدرسية خاصة ولأدواته المدرسية الخاصة

المدرسة لا تستطيع شراء كل إحتياجات الطالب من أدوات لوحدها. أنتم كأولياء أمور مسؤولين عن أن يكون لدى طفلكم كل الأدوات المطلوبة وأن يتم إحضار هذه الأدوات إلى المدرسة في الوقت المناسب وفي حالة جيدة والحفاظ عليها من خلال كتابة إسم التلميذ عليها



إذا كنتم تحصلون على مساعدة إجتماعية من أي مكتب وتحتاجون لمساعدة مالية فليدكم الخيار بتقديم طلب هناك على باقة التعليم مع تقديم هذا الطلب سوف تحصلون على دعم مالي للأشياء التالية



القرطاسية

الغداء

النقل المدرسي

دروس التقوية

الرحلات القصيرة

الرحلات الطويلة

للحصول على المعلومات حول هذا الموضوع الرجاء التوجه للمدرسة وبالأخص الأخصائي الإجتماعي الخاص بالمدرسة أو مراكز الإستشارة أو المركز الذي يقوم بتقديم المساعدة الإجتماعية لكم. في حال تم الموافقة على طلبكم, يوجد بعض الإجراءات الأخرى المهمة التي يجب عملها. تواصل من فضلك مع المدرسة والأخصائي الإجتماعي في المدرسة



أعزائي أولياء الأمور

أعزائي الآباء ، يرجى إعطاء أطفالك أدوات شاملة للحياة المدرسية اليومية. من أجل تجنب المشكلات العملية التي تواجه أطفالكم في المدرسة وتجنب عدم المشاركة في الحصة بسبب عدم وجود هذه الأدوات

الرجاء التواصل مع الأخصائي الإجتماعي في المدرسة في حال وجود أسئلة أو في حال عدم فهمكم لشيئ معين أو في حال رغبتكم في حال المشاكل

# SCHULSACHEN



**Der Zirkel**



**Das Buch**



**Der Buntstift**



**Das Klebeband**



**Das Heft**



**Der Pinsel**



**Das Mäppchen**



**Das Wörterbuch**



**Der Spitzer**



**Der Rechner**



**Die Landkarte**



**Die Schere**



**Der Bleistift**



**Der Klebestift**



**Der Füller**



**Die Tafel**



**Die Schultasche**



**Das Lineal**



**Der Computer**



**Der Tisch**



**Das Papier**



**Die Klasse**



**Das Dreieck**



**Der Ordner**



**Die Kreide**



**Der Radiergummi**



**Die Mappe**



**Der Stuhl**



**Der Kuli**



**Der Projektor**

## خطة الحصص / الخطة البديلة

الأولاد يذهبون من يوم الإثنين لغاية يوم الجمعة للمدرسة, كل الأطفال يحصلون على خطة الحصص مكتوب فيها أين ومتى تكون الحصص في كل الأيام. تطبق هذه الخطة عادة لسنة دراسية كاملة تتغير هذه الخطة في بعض الأحيان, مثلاً في حال مرض احد المعلمين تتم في هذه الحالة تطبيق الخطة البديلة لهذه المواد. هذه الخطة توضح ما إذا تم إلغاء الحصة أو ستتم تقديم الحصة من قبل معلم آخر أو إذا ما تم تأجيل الحصة لوقت أو مكان آخر. خطة الحصص تكون أيضاً معلقة في المدرسة ويجب على الأطفال بنفسهم النظر ما إذا كان هناك تغييرات

### Stundenplan

von \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

 Office Lernen

أعزائي أولياء الأمور  
الرجاء أخذ الخطة الدراسية الخاصة بطفلك بعين الإعتبار وإستعلم بنفسك عن التغييرات. وهكذا  
يمكنك أن تكون متأكد بأن أطفالك سوف يحضرون معهم كل الأدوات الضرورية للحصص في هذا اليوم

**Die Schulnoten:**

- 1 = sehr gut
- 2 = gut
- 3 = befriedigend
- 4 = ausreichend
- 5 = mangelhaft
- 6 = ungenügend

**العلامات , الشهادات , الإنتقال للمرحلة القادمة**

كيف هو أداء مستوى طفلي في الحصص لكي تعلم كيف يكون مستوى طفلك في مختلف المواد يوجد هناك درجات من 1 ل 6 ويتم تقييم أيضاً السلوك والمشاركة والمثابرة والترتيب

أعزائي أولياء الأمور الرجاء النظر للعلامات الخاصة بطفلك كتقييم لأدائه وكعلامة تدلك على قدرة طفلك في أشياء معينة وأين يحتاج لمساعدة في أشياء أخرى, شهادة الدرجات هذه يجب أن توقع من قبلكم وعرضها على المعلم مرة أخرى

بعد النصف الأول من السنة الدراسية على الأغلب في شهر فبراير يحصل الطفل على معلومات نصف السنة الدراسية لإعلام الأهل بالأداء الدراسي للطفل وبعد إنتهاء السنة يحصل الطفل على شهادة الإنتهاء من المرحلة الدراسية. هاتان الوثيقتان يتضمنان علامات المواد كلها ويتضمنان أيضاً تقييم للطفل

إحتفظ من فضلك بشهادة نصف السنة الدراسية وشهادة الإنتهاء من السنة الدراسية بشكل كامل لأنه يمكن أن تكون مهمة لاحقاً على سبيل المثال في حال إتخاذ القرار بنوع المدرسة التي تناسب الطفل, يجب أن يتم توقيع شهادة نصف الفصل وعرضها على المدرس مرة أخرى

في حال وجود علامة 6 أو اكثر من علامة 5 على الشهادة فإنه يجب على التلميذ إعادة المرحلة الدراسية نفسها مرة أخرى

إذا لم يتم نقل طفلك للمرحلة القادمة، فهذا ليس عقاباً. يرجى إدراك إمكانية قيام طفلك بتكرار المواد الدراسية وتثبيتها قبل أن يتمكن من دخول الفصل التالي. يمكن أن يساعد ذلك طفلك على تطوير الأساسيات الضرورية حتى يتمكن من التعامل مع مزيد من المواد التعليمية لاحقاً



## الطعام هو حجر مهم في الحياة الدراسية اليومية



الأطفال يقضون الجزء الأكبر من يومهم في المدرسة ولأجل الطاقة والتركيز في الحصص فإن الطعام والشراب الذي يتناوله الطفل في المدرسة مهم جداً في الإستراحات القصيرة والطويلة بين الحصص يسمح للأطفال بأكل وشرب الأشياء التي أحضروها معهم من المنزل أفضل قاعدة للتعلم هي وجبة فطور صحية كل يوم

أعزائي أولياء الأمور من فضلكم ساعدوا أولادكم بأن يتغذوا بشكل صحي في المدرسة. ربما لدى أطفالكم أفكارهم الخاصة فيما يتعلق بالفطور الذي يفضلون أخذه معهم إلى المدرسة. أنتم تستطيعون أيضاً تحضير وجبة الفطور مع أطفالكم وهذا يسعد أطفالكم ويكون مسلي لهم. المعلمين يراقبون سلوك الطفل الغذائي في حال وجود خلل من المحتمل أن يتم التواصل مع الأهل



للمشاركة في الأكل يجب على الأهل أن يتعاقدوا مع مقدم الطعام. يحصل الأهل على فاتورة شهرية بالوجبات التي تم طلبها. يوجد في أغلب الأحيان قائمة بالمقدم الأسبوع القادم وهناك يستطيع الأهل إختيار الوجبة لكل يوم أو إلغائها في أغلب الأحيان يتم عرض وجبات مختلفة بعضها مع لحم وبعضها بدون وبعضها بدون لحم الخنزير إذا كنتم تحصلون على مساعدة إجتماعية من مكاتب السوسيال امت أو الجوب سنتر وتحتاجون لمساعدة مالية فليدكم الخيار بتقديم طلب هناك على باقة التعليم مع تقديم هذا الطلب سوف تحصلون على دعم مالي لوجبة الغداء الأخصائي الإجتماعي في المدرسة يستطيع مساعدتكم أيضاً بشرح لكم كيفية التعامل مع صفحة الإنترنت لطلب الأكل ويستطيع أيضاً مساعدتكم بتقديم طلب للحصول على الدعم المالي للحصول على الطعام. إذا تم الموافقة على طلب الدعم المالي، يوجد هناك بعض الإجراءات المهمة لعملها، الرجاء التواصل مع مكتب الدولة المسؤول عنكم ومع أخصائي المدرسة الإجتماعي

أعزائي أولياء الأمور الرجاء الوثوق في مقدم الطعام في حال إختياركم للوجبة المطلوبة بعناية فإنه لن يتم تقديم وجبة أخرى تنافى مع معتقداتكم المختلفة. مقدم الطعام يقوم بعمل جهد لكي يحصل الطفل على الوجبة المناسبة والتي تم إختيارها من قبل الطفل أو الأهل

## هورت. بعد المدرسة

في المدرسة الابتدائية تكون المدرسة فقط لغاية الظهيرة أو لفترة قصيرة بعد الظهيرة. يجب أن يتم رعاية أطفال كثر بعد ذلك، لأن أولياء الأمور غير موجودين في المنزل. لكل مدرسة ابتدائية يوجد هورت إما في نفس المبنى أو بالقرب من المدرسة. هناك يستطيع الطفل اللعب بعد وقبل الحصص، عمل الواجبات المنزلية وقضاء الوقت

الهورت لا ينتمي للمدرسة هو عبارة عن منظمة خاصة. المدرسة تتعاقد مع الهورت. زيارة الهورت يكلف نقود، يمكن لأولياء الأمور تقديم طلب لتحمل تكاليف الهورت عند مكتب الشباب. يمكن لمكتب الشباب تحمل التكاليف كاملة أو بشكل جزئي، في حال ما كانت العائلة تتلقى الدعم المالي من قبل مكاتب الدولة. مدة تحمل التكاليف تكون مرتبطة بمدة منح الدعم المالي من قبل مكاتب الدولة يجب تقديم الطلب دائماً من جديد في حال إنتهاء مدة المنح

أعزائي أولياء الأمور

الذهاب إلى الهورت يكون طوعي ويمكنكم إختيار فترة الرعاية هناك مثلاً قبل او بعد الحصص. في الهورت يوجد رقابة ويحصلون الأطفال على المساعدة في حل الواجبات المنزلية ويكون لديهم تواصل مع الأطفال الآخرين



## هذا الكتيب تم إنشاءه من قبل

AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit, Projekt LESEZEICHEN  
(gefördert vom Amt für Jugend und Familie der Stadt Chemnitz)



und



den Sprach- und Integrationsmittlern (SIM) des Landesamtes für Schule und Bildung, Standort Chemnitz:  
Herr Fidaa Alburbar, arabisch, Oberschule Georg-Weerth, Chemnitz  
Herr Mehrdad Mohammadi, persisch, Grundschule Heinrich-Heine, Chemnitz  
Frau Veronicka Paleckowa, tschechisch, Oberschule „Am Flughafen“, Chemnitz

**Stand:** 05/2020

### **Übersetzung:**

Sprach- und Integrationsmittler (SIM) des Landesamtes für Schule und Bildung, Standort Chemnitz;  
AGIUA e.V., Projekt SprInt (gefördert von Sozialamt der Stadt Chemnitz)

